LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver B.C.
電話 Phone: (604) 324-6361

納偉旅行社

▲包機來回台灣香港 四一九起
▲特價機票來回日本台灣香港及東南亞各地（有效期一年）五一六起
▲包機來回倫敦 貳七五起
▲世界博覽五日遊 七九起
▲特價機票連酒店來回賭城，迪斯尼樂園墨西哥及夏威夷等地。
▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅，三藩市，賭城，迪斯尼樂園等地
▲尚有各種特價機票前往大埠，多倫多滿地可，紐約等地，請來電諮詢。

振華瓷器批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

喬遷啓事

近辦到大帮餐具及油畫等，因舊址不敷應用，故遷全緬街五四九號，并設零傳部以供僑梓需求，本號經於八月六日舉行喬遷開張餐業，并有部份瓷具，減價八折一月間，以酬謝顧客之惠意。本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，餐館用瓷具，古玩，壳畫，油畫，宮燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零沽，壹律歡迎。并專接辦按款瓷器。

總經理 李漢生（北進）
經理 李黃婉玲

朝朝暮暮

「這我不知道！——大約趕不及吧！而且聽說他們這幾天便要去外國了，」柔柔小心應付。

「凌小姐，你躲到那裏去了，前兩個月，汝媽病了我隔兩天便去看她，却總看不見你，怎的呢？哥哥出門去了，便懶得回家了嗎？」

這位長舌婦說着嘻嘻地笑。

「我……還沒有向漢民他倆恭賀拉」××欲藉故擺脫她們。

「我們陪你一起去！」這班人却老不客氣地跟着。

「美芳，漢民 很快請我再吃喜酒吧！」

她强裝歡容 伸手趨前恭賀。

「啊！××你好了，我們不會這樣快結婚，美芳還要唸書啦！」漢民連忙回答。他看見未婚妻冷冷的，故意說：

「美芳，××是不是瘦了？」

××明白漢民在幫着自己，再望美芳那面冷漠和愛理不理的神態，不由面兒漲紅。

「美芳，恭喜你幸福快樂！」

×代柔柔工字 （七三六）

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

袁金榮

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君 MR JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機盤碗機，家庭用具，床，台椅，地毡，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產 鳳凰 永久 牌男女庄單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安國貨公司選購
每架特價四十五元

亞省卡城
華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廠主理 最精調味

營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公衆假期由上午十時至晚上十時
逢星期三日休息
電話：貳六六 貳貳叁四 貳六六、壹八八四

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
埔街五二四號 電話 688-7018

粉麵佳品
全蛋銀絲麵 一元五個
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮炆蛋炒麵 每磅六毛
軟滑猪腸粉 一元八條
名貴伊府麵 每個六毛
新出上海麵 每磅四毛五
宜湯宜炒

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel:681-7710

特價學生鏡每對九元九五起，學生鏡架每個四元九五起，特價老人鏡每對九元五起，隱形眼鏡每對五十四元五。新式柔軟隱形鏡歡迎參觀試用。
驗配修理
電話接送
電話：六八一、七七一〇

O.K.
傢私公司
溫哥華 奇化街 貳大號
電話：大八七、七貳七
貳五三、〇三六

賣平大床人双單
每套由十四元五起

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
社侯食品

營業時間：上午十一時至晚上十二時
由九月九日起
每逢星期四休息

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址：一七一街東打拿
號八七一

儲蓄生利好消息 儲蓄利息又提高

定期存欵
由壹千元起
十厘半

活期存欵
由八月壹日起
九厘二五

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
436 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

新到
頂靚花旗參 瓦盅南乳
茅根竹蔗精 吉時瑞士糖
中聯鼻炎丸 清水白菓
良園枇杷膏 龍口粉絲
北京感冒丹 花生酥糖
萬應莪朮油 天津蜜棗
派潭涼粉草 天府花生

文華大酒家
Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 687-9608, 687-9609

美點雙輝
經濟實惠
可供拾位用

每桌陸拾元
豐儉隨意
任君選擇

紅燒四寶翅
翡翠美包片
當紅脆皮鷄
香蘿咕嚕肉
碧玉扒北菰
欖仁炒鷄丁
八珍扒大鴨
五柳大石班
生炒雞絲飯
合桃奶露
美點双輝

營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。星期日：由上午十時至下午十時

每席柒拾捌元

瑤柱冬菇 碧玉鮮蝦 當紅炸子 双桂珠蟹 鳳凰三鮮 荔枝炒鷄 紅玉帶子 羅漢大牛 烧汁扒鴨 紅菇石班 烧肉鷄 杜芹羹

雅慈房屋油漆
雅慈油漆裝飾公司雲埠開業十六年
專業內外泄漆工程，裱高級花紙，鋪砌地台膠磚。電話：貳九四、叁叁叁八。

飛龍油漆裝修
專業油漆裝修，服務超級，價錢相宜。
電話：八七貳、貳三一八
Worldian, Painting & Decorating 電話874-7434

修理房屋去水潤
專門修理屋蓋曬陽台，去水潤，土庫及通水管，收費特平保證工作滿意，請隨時來電貳五四、三三〇六(Mr. Bob)

哥倫比亞運輸公司
電話：六八七、七四九一
或貳七四、七一八〇
1048 Dennis Crecent Richmond B.C
本公司專門辦理進出入口貨，移民入口行裏及搬屋等運輸工作，快捷妥當忠誠服務，收費低廉，僑胞光顧，不論大小，遠近壹律歡迎。
請電話譚君

日山
美術廣告，裝璜設計，承印各類時紙，木板，招牌告白，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按需設計，零售批發。歡迎來料加工。
電話：貳五四、貳九〇七

北美洲針灸學院
梁覺玄
4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver, 10, B. C （近 E. 30 Ave.）
近利阿華達州及阿州政府已通過法案准予針灸合法執業

廣華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
白種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

周名揚建築工程公司
Y. C. & CO. CONSTRUCTION
2742 OXFORD ST.,
VANCOUVER, B. C.
電話 254-4490 或 876-4033
承建新屋
改造舊屋
大小工程
保證滿意
服務週到
價錢公道
僑胞光顧
特別歡迎

蔣佐治
專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保証滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期
日間電話：二五三、九四三四
六時後電話貳五三、〇貳八五
地址：貳一一六喜市定東街

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至下午四時收市

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝冒火。
免費估價，電器修理。
日夜應命。電貳九八〇五八吉八 余迪智

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
零沽批發索辦歡迎

華仁蛋撻
中秋月餅
地址：司街六一九號
電話：六八一、八〇一七